



**RETURNING TO GUERNSEY**  
(PLEASE COMPLETE IN BLOCK CAPITALS)

**PARA OS QUE VOLTAN A GUERNSEY/ALDERNEY**  
(POR FAVOR PREENCHA COM LETRAS MAIÚSCULAS)

The personal allowance will be shared equally between husband and wife, unless some other proportion is required – if so, please complete a “Division of Allowances” form. All income not taxed at source may be included in the relevant Coding Notice, based on the information provided in section 14. For income tax purposes, “Guernsey” includes Alderney and Herm.

O subsídio de pessoal serão divididos igualmente entre marido e mulher, a não ser que é necessária alguma outra proporção – se assim for, por favor, preencha uma divisão da “Division of Allowances” forma. Toda a renda não tributados na fonte pode ser incluído no Edital de Codificação relevante, com base nas informações fornecidas na seção 14. Para fins de imposto de renda ", Guernsey" inclui Alderney e Herm.

|   |   |  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|--|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. Title (Mr/Mrs/Miss/Ms):<br><b>Nome completo</b><br>(Sr. / Sra.):   | Forename(s):<br><b>Prenome:</b>   | Surname:<br><b>Sobrenome:</b>                                |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 2. Full name of Wife/Husband (if applicable):<br><b>Nome completo da esposa/so (se é aplicable):</b>  |   |  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 3. Date of Birth<br><b>Data de nascimento</b>   | Self:<br><b>O Próprio:</b>  | Spouse:<br><b>A Esposa/o:</b>                                |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|   | <table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="width: 20px; height: 20px;">D</td><td style="width: 20px; height: 20px;">D</td><td style="width: 20px; height: 20px;">M</td><td style="width: 20px; height: 20px;">M</td><td style="width: 20px; height: 20px;">Y</td><td style="width: 20px; height: 20px;">Y</td></tr> </table> | D  | D | M | M | Y | Y   | <table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="width: 20px; height: 20px;">D</td><td style="width: 20px; height: 20px;">D</td><td style="width: 20px; height: 20px;">M</td><td style="width: 20px; height: 20px;">M</td><td style="width: 20px; height: 20px;">Y</td><td style="width: 20px; height: 20px;">Y</td></tr> </table> | D | D | M | M | Y | Y   |   |   |   |   |   |   |
| D   | D   | M  | M | Y | Y |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| D   | D   | M  | M | Y | Y |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 4. Is your Wife/Husband in Guernsey/Alderney with you?<br><b>Está a esposa/o consigo em Guernsey/Alderney?</b>  |   |  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| Yes <input type="checkbox"/><br><b>Sim</b>  |   | No <input type="checkbox"/><br><b>Não</b>                    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 5. Date of Marriage, if applicable:<br><b>Data do casamento, se é aplicable:</b>  |   |  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| <table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="width: 20px; height: 20px;">D</td><td style="width: 20px; height: 20px;">D</td><td style="width: 20px; height: 20px;">M</td><td style="width: 20px; height: 20px;">M</td><td style="width: 20px; height: 20px;">Y</td><td style="width: 20px; height: 20px;">Y</td></tr> </table> |   |  | D | D | M | M | Y   | Y   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| D   | D   | M  | M | Y | Y |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 6. Guernsey/Alderney address:<br><b>Guernsey/Alderney endereço:</b>   |   |  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| .....   |   |  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| .....   |   |  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| Post Code:<br><b>Código postal:</b>   |   |  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| .....   |   |  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 7. Home Telephone Number:<br><b>Nº de Telefone Casa:</b> .....  |   |  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| Work Telephone Number:<br><b>Nº de Telefone Trabalho:</b> .....   |   |  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| Email address / <b>O email:</b> .....   |   |  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 8. What date did you leave Guernsey/Alderney?<br><b>Em que data partiu de Guernsey/Alderney?</b>  |   |  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| When did you return to Guernsey?<br><b>Quando voltou a Guernsey/Alderney?</b>   |   |  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| Self:<br><b>Próprio</b>   | Spouse:<br><b>Esposa</b>  | Self:<br><b>Próprio</b>                                      |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| <table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="width: 20px; height: 20px;">D</td><td style="width: 20px; height: 20px;">D</td><td style="width: 20px; height: 20px;">M</td><td style="width: 20px; height: 20px;">M</td><td style="width: 20px; height: 20px;">Y</td><td style="width: 20px; height: 20px;">Y</td></tr> </table> | D   | D  | M | M | Y | Y | <table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="width: 20px; height: 20px;">D</td><td style="width: 20px; height: 20px;">D</td><td style="width: 20px; height: 20px;">M</td><td style="width: 20px; height: 20px;">M</td><td style="width: 20px; height: 20px;">Y</td><td style="width: 20px; height: 20px;">Y</td></tr> </table> | D   | D | M | M | Y | Y | <table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="width: 20px; height: 20px;">D</td><td style="width: 20px; height: 20px;">D</td><td style="width: 20px; height: 20px;">M</td><td style="width: 20px; height: 20px;">M</td><td style="width: 20px; height: 20px;">Y</td><td style="width: 20px; height: 20px;">Y</td></tr> </table> | D | D | M | M | Y | Y |
| D   | D   | M  | M | Y | Y |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| D   | D   | M  | M | Y | Y |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| D   | D   | M  | M | Y | Y |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| Spouse:<br><b>Esposa</b>  | Spouse:<br><b>Esposa</b>  | Spouse:<br><b>Esposa</b>                                     |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| <table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="width: 20px; height: 20px;">D</td><td style="width: 20px; height: 20px;">D</td><td style="width: 20px; height: 20px;">M</td><td style="width: 20px; height: 20px;">M</td><td style="width: 20px; height: 20px;">Y</td><td style="width: 20px; height: 20px;">Y</td></tr> </table> | D   | D  | M | M | Y | Y | <table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="width: 20px; height: 20px;">D</td><td style="width: 20px; height: 20px;">D</td><td style="width: 20px; height: 20px;">M</td><td style="width: 20px; height: 20px;">M</td><td style="width: 20px; height: 20px;">Y</td><td style="width: 20px; height: 20px;">Y</td></tr> </table> | D   | D | M | M | Y | Y | <table border="1" style="display: inline-table; border-collapse: collapse;"> <tr><td style="width: 20px; height: 20px;">D</td><td style="width: 20px; height: 20px;">D</td><td style="width: 20px; height: 20px;">M</td><td style="width: 20px; height: 20px;">M</td><td style="width: 20px; height: 20px;">Y</td><td style="width: 20px; height: 20px;">Y</td></tr> </table> | D | D | M | M | Y | Y |
| D   | D   | M  | M | Y | Y |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| D   | D   | M  | M | Y | Y |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| D   | D   | M  | M | Y | Y |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 9. How long do you intend to stay in Guernsey/Alderney?<br><b>Quanto tempo tenciona permanecer em Guernsey/Alderney?</b>  |   |  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| a) Less than 6 months <input type="checkbox"/><br><b>Menos de 6 meses</b>   | b) More than 6 months <input type="checkbox"/><br><b>Mais de 6 meses</b>  | c) Permanently <input type="checkbox"/><br><b>Permanente</b> |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| If you have ticked (a) or (b):<br><b>Se assinalou (a) ou (b):</b>   |   |  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| i) What is the purpose of your visit to Guernsey?<br><b>Qual é o propósito da sua visita a Guernsey?</b>  | Employment <input type="checkbox"/><br><b>Emprego</b>   | Other <input type="checkbox"/><br><b>Outro</b>               |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| ii) Please ensure you complete Form 348 (“Leaving Guernsey”) when departing from Guernsey.<br><b>Por favor assegure-Form completa 348 ("Leaving Guernsey") que partam de Guernsey.</b>  |   |  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |

10. Please list periods of employment whilst away, together with the names and addresses of your employers. You may be required to provide details of earnings and tax paid whilst outside of Guernsey.  
**Se foi empregado fora de Guernsey/Alderney, faz favor de dar as datas e os nomes dos patrões junto com os endereços. Talvez tenha que dar detalhes do seu rendimento e os descontos quando trabalhou fora de Guernsey/Alderney.**

|                          | Period(s) of Employment<br>Períodos de emprego | Name(s) and Address(es) of Employer(s)<br>Nomes e endereços dos patrões: |
|--------------------------|--|--|
| (a) Self<br>O Próprio    |  |  |
| (b) Spouse<br>A esposa/o |  |  |

11. Did you have any accommodation maintained for you in Guernsey/Alderney: Yes  No   
While you were away? Sim  Não   
**Foi alguma acomodação reservada para você em Guernsey/Alderney quando esteve ausente?**

12. The name and address of your/your wife's present employers:  
**Nome e endereço do patrão actual:**  
Self: Spouse:  
O Próprio: ..... A esposa/o: .....

13. Please state the periods of employment in Guernsey/Alderney in previous years, together with the names and addresses of each of your/your wife's employers:  
**Por favor, indique os períodos de emprego em Guernsey / Alderney em anos anteriores, juntamente com os nomes e endereços de cada um dos empregadores seu / sua da esposa:**

|                          | Period(s) of Employment<br>Períodos de emprego | Name(s) and Address(es) of Employer(s)<br>Nomes e endereços dos patrões |
|--------------------------|--|---|
| (a) Self<br>O Próprio    |  |   |
| (b) Spouse<br>A esposa/o |  |   |

14. Estimate of income from date of arrival in Guernsey/Alderney to 31<sup>st</sup> December 20\_\_\_\_  
**Estimativa de renda a partir da data de chegada em Guernsey / Alderney a 31 de 20\_\_\_\_ de dezembro**

|   | Tax Deducted (please tick)<br>Imposto retido (assinale) | Self<br>O Próprio<br>£ | Spouse<br>A esposa/o<br>£ |
|---|---|------------------------|---------------------------|
| (a) Employment<br><b>Emprego</b>  |   |                        |                           |
| (b) Business<br><b>negócio</b>  |   |                        |                           |
| (c) Pensions<br><b>Pensões</b>  |   |                        |                           |
| (d) Bank/Building Society Interest<br><b>Juro bancário/juros duma sociedade de construção</b> |   |                        |                           |
| (e) Gross Rental Income<br><b>Rendimento de rendas</b>  |   |                        |                           |
| (f) Other (e.g. investment income)<br><b>Outro (rendimentos de investimentos)</b>             |   |                        |                           |
| (g) Income from trusts/settlements<br><b>Rendimentos de trustes / liquidações</b>             |   |                        |                           |
| (h) Distributions from companies<br><b>Distribuições de empresas</b>                          |   |                        |                           |

## CLAIM FOR ALLOWANCES RECLAMAÇÃO PARA SUBSÍDIO

15. **Details of Children** in respect of whom a Guernsey Family Allowance is/will be receivable by you or your spouse this year, or who is still in full-time education. \*If the child is aged over 19 and in full time higher education, details of their income must be provided. If any child's income is over the personal allowance for the year, their income must be provided.  
**Detalhes sobre os filhos para aplicar este subsídio tem de estar a receber o abono de família em Guernsey este ano ou se eles ainda estão sendo educados. \*Se a criança está com idade superior a 19 anos e na educação em tempo integral superior, devem ser fornecidas informações sobre os seus rendimentos. Se a renda de toda a criança é sobre o subsídio de pessoal para o ano, o seu rendimento devem ser fornecidas.**

| Surname<br>Apelidos | Full Names<br>Nomes | Date of Birth<br>Data de nascimento |              |             | Estimated<br>Income of<br>Children<br>(*see above)<br>Calculo do<br>rendimento<br>dos filhos<br>(*veja acima) | Name and address of university,<br>college or school which the<br>child is attending<br>Nome e endereço da universidade,<br>colégio ou escola<br>ao quais os filhos estão a assistir |
|---------------------|---------------------|-------------------------------------|--------------|-------------|---|--|
|                     |                     | Day<br>Dia                          | Month<br>Mês | Year<br>Ano |   |  |
|                     |                     |                                     |              |             |   |  |
|                     |                     |                                     |              |             |   |  |
|                     |                     |                                     |              |             |   |  |
|                     |                     |                                     |              |             |   |  |

If you are a lone parent (not cohabiting) and wish to claim a charge of child allowance, you must tick this box  
 Se você é um pai solitário (não coabitação) e pretende reivindicar uma "charge of child allowance", você deve assinalar esta casa

### 16. Deductions claimed

#### Reclamação de deduções

(a) **Mortgages and loans:** State the names and addresses of persons to whom interest is payable and the amount payable to each person. Interest paid to a bank must not include commission or any other charges added by the bank. Generally relief will only be available for interest paid on:

- mortgages relating to a principal private residence but only on the first £400,000 of the mortgage;
- loans relating to property which is let;
- loans that are taken out for certain business purposes.

For full details of what interest is allowable, see the Income Tax (Tax Relief on Interest Payments) (Guernsey) Ordinance, 2007.

**Hipoteca e empréstimos:** Nomes e endereços das pessoas as quais o juros são pagados e a quantia pagada a cada pessoa. Juros pagados a um banco não devem incluir comissão ou nenhuma outra despesa acrescentada por o banco. De uma maneira só será concedida assistência para juros pagos sobre:

- Hipotecas respeitantes a uma residência privada principal mas só sobre as primeiras £400.000,00 da hipoteca
- Empréstimos respeitantes às propriedades que são alugadas;
- Empréstimos que são concedidos para certos fins comerciais.

|   | Name and Address of Lender<br>Nome e endereço da entidade | Interest paid from<br>date of arrival to 31 December<br>Os juros pagos a partir de<br>data de chegada a 31 de Dezembro |                      |
|---|---|--|----------------------|
|   |   | Self<br>O Próprio  | Spouse<br>A esposa/o |
| Mortgages<br>Hipoteca                       |   |  |                      |
| Business loans<br>Empréstimos<br>comerciais |   |  |                      |

| <b>(b) Maintenance and personal pensions</b><br><b>Manutenção e pensões pessoais</b> |   | Amount paid from<br>date of arrival to 31 December<br><b>Valor pago a partir de<br/>data de chegada a 31 de Dezembro</b> |                                  |
|--|---|--|----------------------------------|
| Maintenance<br><b>Manutenção</b>   | If you are paying maintenance under a Court Order which commenced prior to 1st March 2003, please provide the amount paid:<br><b>Se você está pagando manutenção sob uma ordem judicial que começou antes de 1º de março de 2003, por favor, fornecer o valor pago:</b> | Self<br><b>O Próprio</b><br>£  | Spouse<br><b>A esposa/o</b><br>£ |
| Personal pensions<br><b>Pensões pessoais</b>   | Guernsey approved contracts only:<br><b>Guernsey só aprovou contratos:</b>  |  |                                  |
| 17.  | Guernsey Social Security Number<br><b>Número da segurança em Guernsey</b>   | Self:<br><b>O Próprio</b>  | Spouse:<br><b>A esposa/o</b>     |
|  |   | <input type="text"/>   | <input type="text"/>             |
| 18.  | Last UK / Overseas Address:<br><b>Último endereço fora de Guernsey:</b>   | .....  |                                  |
|  |   | .....  |                                  |
|  |   | .....  |                                  |
|  | Post Code<br><b>Código postal</b>   | .....  |                                  |

**Note:** You will be required to complete a tax return in the year following the year of your arrival. Notice to complete tax returns is published in "La Gazette Officielle" in January each year. Returns are available to complete online at <https://eforms.gov.gg/> or alternatively can be downloaded from [www.gov.gg/tax](http://www.gov.gg/tax) under "Income tax returns". Returns should be submitted by 30 November following the end of the calendar year to which the return relates (i.e. the calendar year 2015 return should be submitted by 30 November 2016 to avoid a late filing penalty).

If you leave Guernsey, please notify the Income Tax Office by completing and returning a "Leaving Guernsey" form (ref. 348), which can be found at [www.gov.gg/tax](http://www.gov.gg/tax) under "Other tax forms".

**Nota:** Você será necessário para concluir uma declaração de imposto no ano seguinte ao de sua chegada.

**Se você deixar Guernsey, por favor notifique o Escritório de Imposto de Renda por preencher e devolver um formulário de "Leaving Guernsey" (ref. 348).**

Signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_  
Assinatura: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

**Data Protection statement:** The information provided in this form will be processed in accordance with the Data Protection legislation, and may also be used for the purposes of the Rolling Electronic Census. Full details of our Data Protection Policy can be found at [www.gov.gg/tax](http://www.gov.gg/tax).

**FOR OFFICE USE ONLY:**

|   |  |   |
|---|--|---|
| Non-Resident <input type="checkbox"/>                       | Resident Only <input type="checkbox"/> | Solely or Principally Resident <input type="checkbox"/> |
| Coding Notice(s) issued:                                    | Self <input type="checkbox"/>          | Spouse <input type="checkbox"/>                         |
|   |  | Allowance Change <input type="checkbox"/>               |
| Checked for tax o/s or w/o<br>If tax o/s or w/o, contact CS | Yes <input type="checkbox"/>           | No <input type="checkbox"/>                             |

**Form 349(L)** (05/16)